

CIRUELA



Emma Chichester Clark

Traducción de Susana Rodríguez Álvarez



IMPEDIMENTA

Para mi papi, Rupert, y para Fia y Liffey,
con amor de su Ciruela.



Martes, 1 de enero
Propósitos para el año nuevo:



- ① Ser más valiente.
- ② Atrapar a un gato.



- ③ Atrapar a un zorro.



- ④ No sacarles el relleno a todos mis juguetes nuevos de golpe.

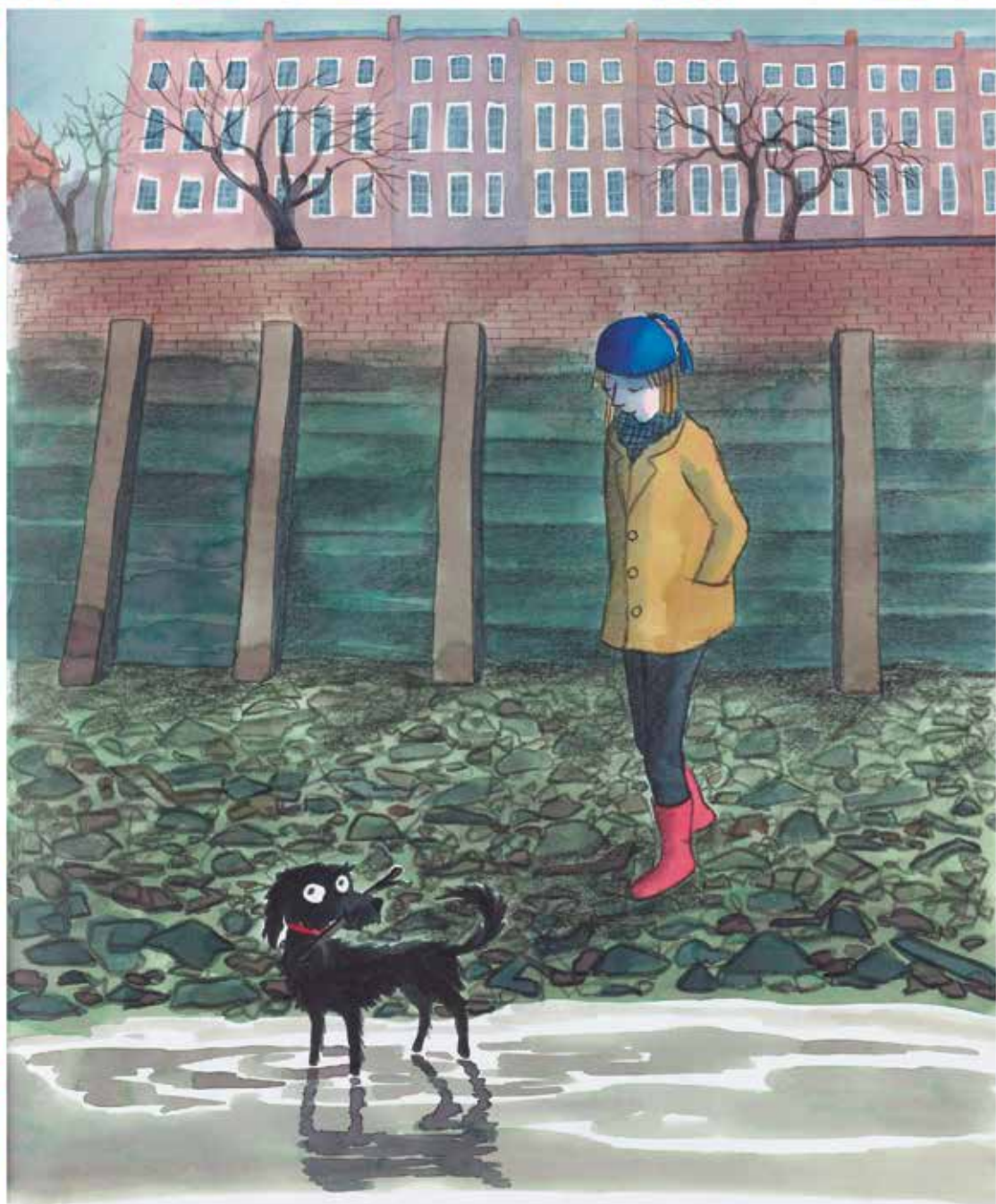
- ⑤ Dormir en su cama todos los días.





Jueves, 3 de enero

Quedamos con un amigo en la estación de Paddington. Yo tenía miedo de perderme, pero Emma me dijo que si alguna vez me perdía, pondría el mundo patas arriba hasta encontrarme.



Sábado, 5 de enero. Estuvo nublado todo el día, pero aun así dimos un paseo hasta mi sitio favorito: la orilla del río. Allí siempre encontramos algún tesoro. Emma busca trozos de porcelana, y yo, pelotas de tenis y palos con formas peculiares. Si encuentro algún pez —o algo que lo parece—, me lo como de un bocado, antes de que Emma se dé cuenta.



Lunes, 7 de enero

Papi se pasó todo el día en casa. Él y Emma estaban un poco irritables. Richard, un tipo muy amable, vino para hacerles fotos a nuestras cosas.



Yo colaboré para que fueran más interesantes.

Jueves, 10 de enero



Emma me ha hecho fotos con muchos sombreros y



las ha colgado en Twitter. La verdad es que siempre me apunto a cualquier cosa que prometa un poco de diversión y risas aseguradas, pero esta vez...



... creo que me está obligando a hacer el ridículo.

Domingo,
13 de enero



Antes



Después

Emma me ha llevado a la peluquería. Me han hecho de todo.



Tengo sentimientos encontrados hacia el secador. En realidad, no me hace ni pizca de gracia.



Al salir, me sentía como una estrella de cine. Todos se me quedaban mirando. Una auténtica dosis de autoestima. La única pega es este dichoso tufo a rosas y a lavanda — aunque pronto le pondré remedio —.

Miércoles, 16 de enero

Hemos ido a recoger a Rocket para dar un paseo por el parque. Me dijo que tenía el pelo genial, pero que tal vez prefería a «mi vieja yo».



Me dejó hecha polvo.



Luego nos encontramos con Toffee, que se estaba revolcando sobre una caca de zorro. «¡vamos! —me dijo Rocket—. ¡Aprovecha, antes de que Emma te pille!»

Así que me lancé sobre la caca, y todo volvió a su ser. Ahora Rocket cree que «mi nueva yo»...



... ¡MOLA UN MONTÓN!

viernes, 18 de enero

Ha venido Liffey, mi hermana. Es como jugar con otra «yo»...
¡Tenemos tanto en común!



A ella también se le da de maravilla perseguir, saltar y pillar la pelota.



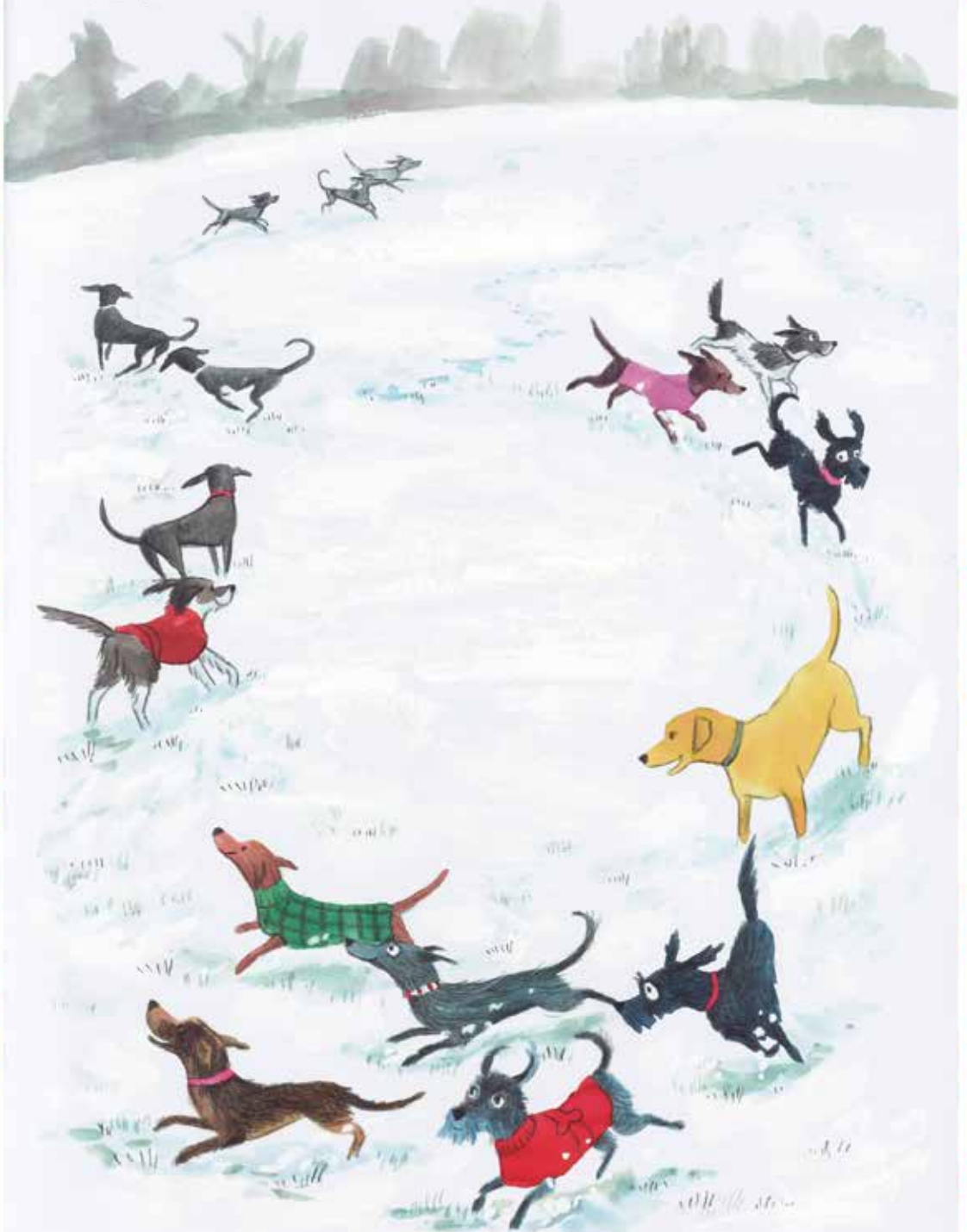
Jamás se cansa de jugar al tira y afloja y comparte mis
opiniones sobre los felinos.



Y, por la tarde, le encanta, como a mí, relajarse tumbada boca
arriba en el sofá, frente a la tele.



Domingo, 20 de enero



Lifey y yo pensamos que la nieve... ¡ES LO MEJOR DEL MUNDO!
Es tan fría, tan fina, tan fenomenal...

Miércoles, 23 de enero

Ayer el parque
estaba repleto
de nuevos amigos
de nieve.



Allí estaban Leonard, con toda su alegría de vivir,

la dama
en apuros,



la diosa salvaje con
su falda de hierba

y el par de gemelos sonrientes.

Hoy nos los hemos
encontrado decapitados,
y sus ropas esparcidas
por todos lados. Liffey
y yo nos hemos puesto
muy tristes.

¿QUIÉN HABRÁ
SIDO CAPAZ...?



Sábado, 26 de enero

A veces Emma me tira la bola a lo loco.
Hoy, precisamente, le dio a una farola.



Botó una
vez...

pasó por
encima del muro...



... y cayó al río.



Estaba a punto de tirarme a
por ella, pero Emma gritó como
una salvaje y me lo impidió.

Así que nos limitamos a
seguir la pelota con la
mirada mientras flotaba
alejándose solitaria en
las gélidas aguas del río.



Martes, 29 de enero

Tenemos una amiga que se llama Weezie. En realidad, es más amiga mía que de Emma, porque nosotras pasamos más tiempo juntas.



De vez en cuando, Weezie viene a recogerme y me lleva en su cochecito verde a pasar el día a algún sitio genial.



Cuando volvemos a casa, Emma siempre quiere que le cuente con todo detalle lo que hemos hecho, pero yo estoy demasiado cansada. Y, en todo caso, eso queda entre Weezie y yo.



Sábado, 2 de febrero

Hemos pasado un día
en casa de la abuela.
Salimos a dar un paseo
hasta el molino, y la
abuela estaba muy
guapa.



En la habitación de la casa de la abuela
se escuchan los ruidos de la caldera,
que son muy divertidos, y hay polillas
en nuestra cama.

